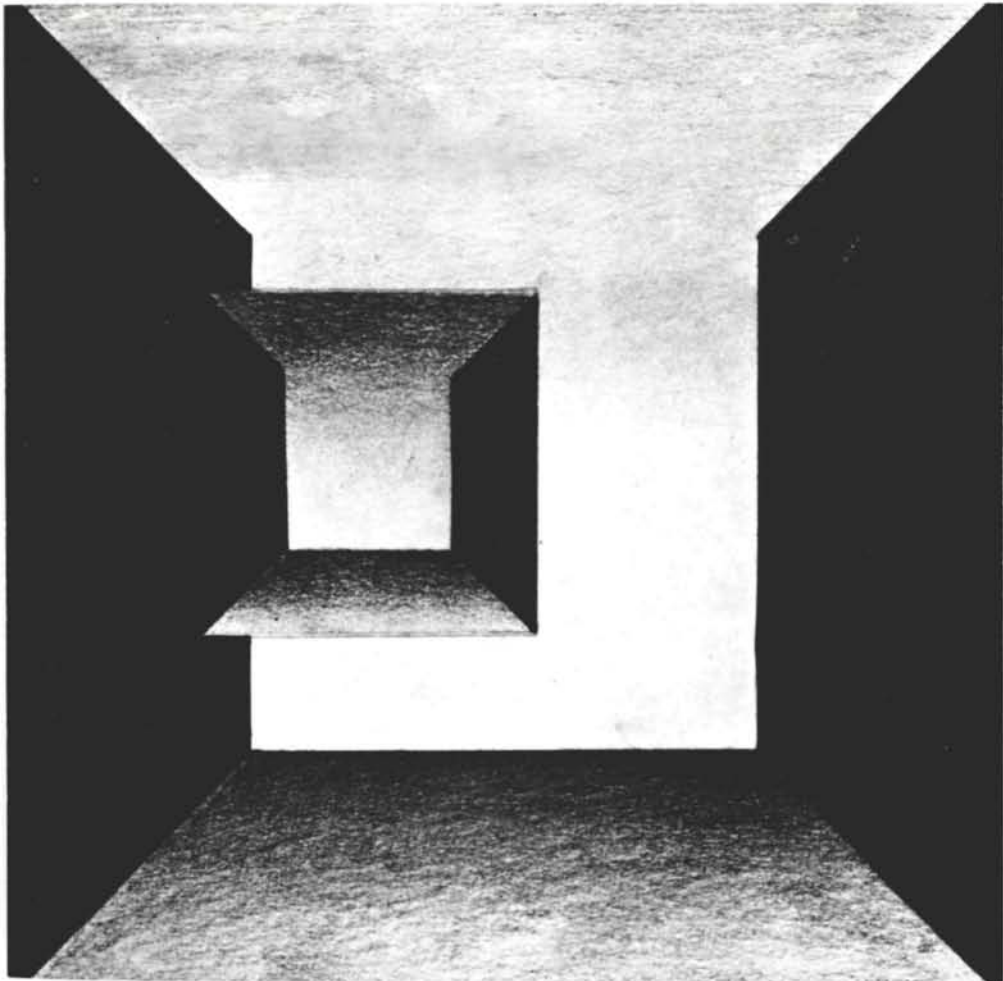


# THEATRE RESEARCH INTERNATIONAL



VOLUME 21 NUMBER 2 SUMMER 1996

**Oxford University Press in Association with the  
International Federation for Theatre Research**

## NOTES TO CONTRIBUTORS

1. Contributions should be in correct English. Two copies of all manuscripts should be sent to the Editor, Department of Theatre Studies, University of Glasgow, Glasgow G12 8QF, Scotland. If possible, an electronic version (ideally in Apple Mac Word 5) should also be included.
2. Articles should not exceed 4000 words and must be accompanied by an abstract of approximately 200 words which should be a succinct condensation of the paper.
3. Manuscripts should be typed double-spaced with wide margins.
4. Illustrations (reproducible photographs or line drawings) should be carefully labelled and captioned.
5. Notes must be listed at the end of the manuscript.
6. All articles will be acknowledged upon receipt. Authors should be informed of a decision within four months of receipt.
7. Manuscripts should be checked carefully before submission to avoid difficulties at the proof stage.
8. Book reviews are usually by invitation, but the editors are always ready to consider offers to undertake reviewing.
9. Twenty-five complimentary offprints of each article will be sent to authors; additional offprints are available at the author's expense. Book reviewers will receive a complimentary copy of the journal.
10. Manuscripts are accepted on the understanding that they are original contributions, unpublished and not on offer to another publication.
11. It is a condition of publication in the Journal that authors assign copyright to Oxford University Press. This ensures that requests from third parties to reproduce articles are handled efficiently and consistently and will also allow the article to be as widely disseminated as possible. In assigning copyright, Authors may use their own material in other publications provided that the Journal is acknowledged as the original place of publication and Oxford University Press is notified in writing and in advance.

### Note to North American Publishers

Please send your review copies directly to Dr Thomas F. Connolly, English Department, Suffolk University, 41 Temple Street, Boston, MA 02114-4280. E-mail: [eon@cube.clas.suffolk.edu](mailto:eon@cube.clas.suffolk.edu).

# THEATRE RESEARCH INTERNATIONAL

Volume 21 Number 2

*To the memory of Zbigniew Wilski*

## Contents

### ARTICLES

- ALAN HUGHES, *Comic Stages in Magna Graecia: the Evidence of the Vases* 95
- M. A. KATRITZKY, *Eight Portraits of Gelosi Actors in 1589?* 108
- STEVE NICHOLSON, *'Nobody Was Ready for That': The Gross Impertinence of Terence Gray and the Degradation of Drama* 121
- LOREN KRUGER, *Acting Africa* 132

### **Shakespeare in Poland** Guest Editor: Zbigniew Wilski

- JAROSLAW KOMOROWSKI, *Shakespeare and the Birth of Polish Romanticism: Vilna 1786–1846* 141
- MARTA FIK, *Shakespeare in Poland, 1918–89* 147
- JOANNA WALASZEK, *Konrad Swinarski's *Midsummer Night's Dream** 157
- JOANNA KRAKOWSKA, *Shakespeare's Paradoxical Victory: the 1990s* 164

### REVIEWS

- CARLO FERNANDO RUSSO, *Aristophanes: An Author for the Stage* (Edith Hall) 171

DAVID L. SMITH, RICHARD STRIER & DAVID BEVINGTON, eds., <i>The Theatrical City: Culture, Theatre and Politics in London, 1576–1649</i> (Mark Thornton Burnett)	171
MICHAEL SHAPIRO, <i>Gender in Play on the Shakespearean Stage. Boy Heroines and Female Pages</i> (Laurence Senelick)	172
PETER J. SMITH, <i>Social Shakespeare: Aspects of Renaissance Dramaturgy and Contemporary Society</i> (Barbara Sebek)	173
ANTHONY B. DAWSON, <i>Shakespeare in Performance: Hamlet</i> (David Ian Rabey)	174
JOHN PEACOCK, <i>The Stage Designs of Inigo Jones: The European Context</i> (Christopher Baugh)	175
JEFFREY D. MASON, <i>Melodrama and the Myth of America</i> (Adrienne Scullion)	176
GIOVANNI LISTA, <i>Loïe Fuller: Danseuse de la Belle Époque</i> (Günter Berghaus)	177
HAROLD B. SEGAL, <i>Pinocchio's Progeny: Puppets, Marionettes, and Robots in Modernist and Avant-Garde Drama.</i> (Jordan Y. Miller)	178
MARTHA GELLHORN & VIRGINIA COWLES, <i>Love Goes to Press</i> (Deborah Zike)	180
PAUL LIFTON, 'Vast Encyclopedia': <i>The Theatre of Thornton Wilder</i> (Robert Combs)	180
STEPHEN LACEY, <i>British Realist Theatre: The New Wave in its Context 1956–1965.</i> (Steve Nicholson)	181
TADEUSZ KOWZAN, <i>Sémiologie du théâtre</i> (Susan Bassnett)	181
TADEUSZ KOWZAN, <i>Spectacle et signification</i> (Susan Bassnett)	181
ERIKA FISCHER-LICHTE, WOLFGANG GREISENEGGER & HANS-THIES LEHMANN, eds., <i>Arbeitsfelder der Theaterwissenschaft</i> (Moray McGowan)	183
BERT CARDULLO, ed., <i>What Is Dramaturgy</i> (Paul C. Castagno)	183
MARTIN BANHAM, ed., <i>The Cambridge Guide to the Theatre</i> (Adrienne Scullion)	184
JOAN JEFFRI, ed., <i>The Actor Speaks: Actors Discuss their Experiences</i> (Arvid F. Sponberg)	185
JACKSON R. BRYER, ed., <i>The Playwright's Art: Conversations with Contemporary American Dramatists</i> (Nigel Warrington)	186
BOOKS RECEIVED	188

EDITOR CLAUDE SCHUMACHER, Reader in Theatre Studies,  
University of Glasgow

ASSISTANT EDITOR: DAVID WALKER, Professor of  
French, University of Sheffield

REVIEW EDITORS: BRIAN SINGLETON, Lecturer in Theatre  
Studies, Samuel Beckett Centre, Trinity College, Dublin  
2, Ireland & USA: THOMAS CONNOLLY, Lecturer in English,  
Suffolk University, Boston, MA.

#### EDITORIAL BOARD

Glynne Wickham, Professor of Drama, University of Bristol  
(Chairman)

Michael Anderson, Professor of Drama, University of Kent,  
Canterbury

Georges Baal, Directeur de Recherches, C.N.R.S., Paris

Jack Reading, Society for Theatre Research, London, UK

Kenneth R. Richards, Professor of Drama, Victoria University  
of Manchester, UK

Robert K. Sarlós, Professor, Gymnasiumstrasse 8/6, A-1180  
Vienna, Austria

Jacques Scherer, Professor, Institut d'Etudes Théâtrales,  
Université de Paris III, France

David Whitton, Department of French, Lancaster University

*Theatre Research International* is published by Oxford University Press for the International Federation for Theatre Research/Fédération Internationale pour la Recherche Théâtrale.

The Journal covers the historical, critical, and theoretical study of documentation of drama, conceived as the art of the theatre and publishes original articles on performance, acting and production techniques, theatre architecture, and actors' social conditions. Contributions appear only in English, but articles are provided with *résumés* in French.

The motif on our cover was designed by Josef Svoboda for *Theatre Research/Recherches Théâtrales* in 1966 and pre-

sent to the International Federation for Theatre Research/Fédération Internationale pour la Recherche Théâtrale.

*Theatre Research International* is published three times a year, in Spring, Summer and Autumn at a price of £60.00 (UK and Europe) \$115 (Rest of world), with single issues at £23 (UK and Europe) \$44 (Rest of world). Prices include postage by surface mail or, for subscribers in the USA and Canada, by Airfreight or in Japan, Australia, New Zealand and India by Air Speeded Post. Air mail rates are available on request. Payment is required with all orders and subscriptions are accepted and entered by the volume/s. Payment can be made by the following methods: Cheque (made payable to Oxford University Press), National Girobank (Account 500 1056), Credit Card (Access, Visa, American Express, Diners Club), Direct Debit (please send for details), UNESCO Coupons. Bankers: Barclays Bank plc, PO Box 333, Oxford. Code 20-65-18. Account 0071564. Please send orders to Journals Subscriptions Department, Oxford University Press, Great Clarendon Street, Oxford OX2 6DP, UK. Tel: 44 (0) 1865 267907; fax: 44 (0) 1865 267485.

All rights reserved, no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise without either the prior written permission of the Publishers, or a licence permitting restricted copying issued in the UK by the Copyright Licensing Agency Ltd, 90 Tottenham Court Road, London W1P 9HE, or in the USA by the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, Mass 01923.

© Oxford University Press 1996

ISSN 0307-8833

Typeset by BH Typesetters & Designers, Waddington Manor,  
Near Banbury, Oxfordshire OX17 1SW, England.

Printed in Northern Ireland at the Universities Press  
(Belfast) Ltd.